

Interton GN

Made for
iPhone | iPad | iPod

Works with
android



Interton Move

Manuale d'uso

Interton Apparecchi acustici con ricevitore nell'orecchio-RIE

GN Making Life Sound Better

Informazioni sull'apparecchio acustico

Apparecchio acustico sinistro		Apparecchio acustico destro	
Numero di matricola		Numero di matricola	
Numero modello		Numero modello	
Tipo di batteria	<input type="checkbox"/> 312 <input type="checkbox"/> 13		

Tipo di cupoletta/peduncolo	Cupoletta chiusa <input type="checkbox"/> Piccolo <input type="checkbox"/> Medio <input type="checkbox"/> Grande	Cupoletta Open <input type="checkbox"/> Piccolo <input type="checkbox"/> Medio <input type="checkbox"/> Grande	Cupoletta Power <input type="checkbox"/> Piccolo <input type="checkbox"/> Medio <input type="checkbox"/> Grande	<input type="checkbox"/> Cupoletta Tulip	<input type="checkbox"/> Auricolare RIE
-----------------------------	---	---	--	--	---

Programma	Segnale acustico	Descrizione
1	Un bip	
2	Due bip	
3	Tre bip	
4	Quattro bip	

Indice

Introduzione	5
Il vostro apparecchio acustico	6
Preparazione degli apparecchi acustici per l'uso	9
Come inserire gli apparecchi acustici all'interno dell'orecchio	13
Rimozione degli apparecchi acustici	17
Utilizzo degli apparecchi acustici	19
Utilizzo del telefono	24
Direct Audio Input	28
Opzioni avanzate	30
Accessori wireless	34
Pulizia e manutenzione degli apparecchi acustici	36
Avvertenze e precauzioni generali	46
Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico	48
Risoluzione dei problemi	49
Avvertenza per gli audioprotesisti (solo USA)	51
Tinnitus Management	54
Informazioni legali	65
Specifiche tecniche	71

Introduzione

Grazie per aver scelto i nostri apparecchi acustici. Vi consigliamo di usare gli apparecchi acustici tutti i giorni. Per utilizzare al meglio gli apparecchi acustici, vi consigliamo di indossarli tutti i giorni.

NOTA: Leggi attentamente questo manuale prima di iniziare a usare gli apparecchi acustici.

Uso previsto

Le protesi generiche a conduzione aerea sono dispositivi destinati alle persone ipoudenti per migliorare il loro udito. La prestazione fondamentale degli apparecchi acustici è di ricevere, amplificare e trasferire il suono al timpano di una persona con una perdita uditiva.

Per dispositivi che includono un modulo Tinnitus Sound Generator

Il modulo Tinnitus Sound Generator è uno strumento che genera suoni, da utilizzare in un Programma di trattamento dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente.

Per dispositivi che includono una cupoletta

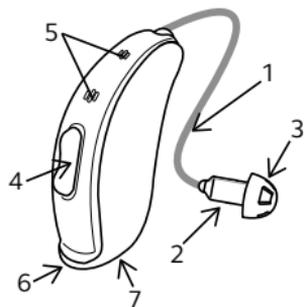
La cupoletta deve essere connessa a un tubetto del sull'apparecchio acustico. La cupoletta garantisce che l'uscita audio dell'apparecchio acustico sia inserita nel canale uditivo.

Questo accessorio è destinato a utenti della stessa fascia d'età degli utenti dell'apparecchio acustico. L'accessorio è destinato a utenti non esperti.

Il vostro apparecchio acustico

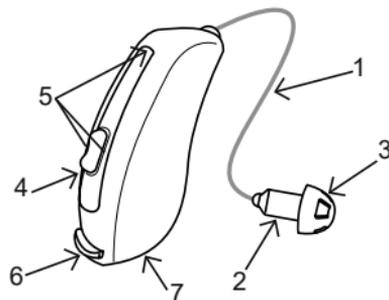
modello Modello con batteria Zinco-Aria (62)

1. Tubetto del ricevitore
2. Ricevitore
3. Cupoletta (in figura è mostrata una cupoletta open)
4. Tasto multifunzione
5. Microfono di ingresso
6. Vano batteria
7. Modello e numero di matricola (nel vano batteria)



modello Modello con batteria Zinco-Aria (61)

1. Tubetto del ricevitore
2. Ricevitore
3. Cupoletta (in figura è mostrata una cupoletta open)
4. Pulsante programmi
5. Microfono di ingresso
6. Vano batteria
7. Modello e numero di matricola (nel vano batteria)



*) L'apparecchio acustico può avere un aspetto leggermente diverso da quello mostrato qui.

Cupolette e peduncoli



Cupoletta Tulip



Cupoletta chiusa



Cupoletta Open



Cupoletta Power



Peduncolo personalizzato

Le cupolette closed, open e power sono disponibili in varie dimensioni. Le cupolette Tulip sono disponibili in una sola misura.

Le cupolette sono tutte di colore grigio chiaro.

Usare solo le cupolette fornite da Interton.

Preparazione degli apparecchi acustici per l'uso

Avvertenze sulle batterie



AVVERTENZA: Le batterie contengono sostanze pericolose e devono essere smaltite con attenzione, nell'interesse della vostra sicurezza nonché dell'ambiente. Nota importante:

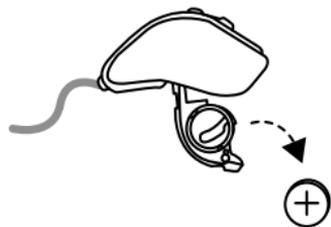
1. Tenere le batterie lontane da animali domestici, bambini e persone con problemi cognitivi.
2. Non mettere le batterie in bocca. In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente a un medico, in quanto la batteria è nociva alla salute.
3. Non ricaricare le batterie zinco-aria - potrebbe esserci il pericolo di fuoriuscite o esplosione.
4. Evitare di smaltire le batterie bruciandole.
5. Le batterie usate sono dannose per l'ambiente. Smaltirle nel rispetto delle normative locali, oppure restituirle all'audioprotesista.
6. Le batterie potrebbero perdere. Rimuovere la batteria se non si utilizzano gli apparecchi acustici per un lungo periodo di tempo.
7. Se le batterie non sono inserite correttamente, il dispositivo non funzionerà e le batterie potrebbero surriscaldarsi. In tal caso, rimuovere le batterie.



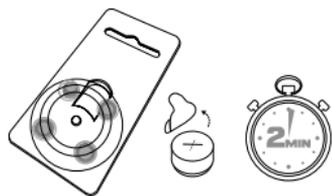
NOTA:

- Usare sempre batterie zinco-aria nuove, con scadenza di almeno un anno.
- Per risparmiare la batteria, spegnere gli apparecchi acustici quando non li si sta usando.

Come inserire la batteria nell'apparecchio acustico



1. Aprire il vano batteria utilizzando l'unghia. Rimuovere la vecchia batteria (se presente).



2. Estrarre la batteria nuova dalla confezione e rimuovere la pellicola protettiva. Attendere per **due minuti** che la batteria si attivi.



3. Inserire la nuova batteria, con il segno più (+) correttamente posizionato, nel vano batteria. **Non inserirla** direttamente nell'apparecchio acustico.
4. Chiudere lo sportellino della batteria.



NOTA:

- Per risparmiare la batteria, spegnere gli apparecchi acustici quando non li si sta usando.
- Di notte, spegnere gli apparecchi acustici. Aprire completamente il vano batteria, per consentire all'umidità penetrata nell'apparecchio di evaporare prolungandone la durata.

Avviso batteria scarica

Quando la batteria sta per esaurirsi, il volume degli apparecchi acustici si abbasserà, e un segnale acustico si ripeterà ogni 5 minuti finché il dispositivo non si spegne.



NOTA: Si consiglia di tenere le batterie di riserva a portata di mano.

Indicatore di batteria scarica in caso di accoppiamento con accessori wireless (opzionale)



NOTA:

Le batterie si esauriscono prima se si usano le funzionalità wireless, come lo streaming diretto dallo smartphone o lo streaming audio dalla TV con il nostro TV Streamer. Via via che le batterie si scaricano, le varie funzioni wireless smettono di funzionare. Ogni cinque minuti, una breve melodia vi ricorderà che la carica della batteria sta per esaurirsi. La tabella seguente mostra come il funzionamento dell'apparecchio acustico è influenzato dal calo del livello di potenza.

Se l'apparecchio acustico perde spesso la connessione con gli accessori wireless, chiedete al vostro audioprotesista di fiducia una lista delle batterie a bassa impedenza.

Livello della batteria	Segnale	Apparecchio acustico	Controllo remoto	Streaming
Completamente carico		✓	✓	✓
Basso	 4 toni regolari	✓	✓	x
Scarica	 3 toni regolari e 1 tono prolungato	✓	x	x

Per ripristinare la funzionalità degli apparecchi acustici, inserire una batteria nuova.

Come inserire gli apparecchi acustici all'interno dell'orecchio

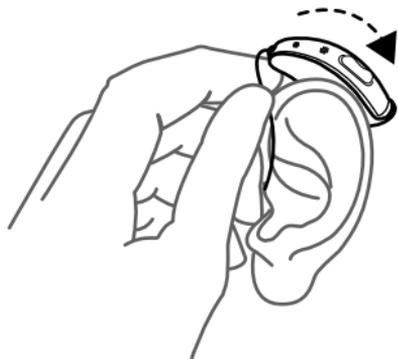
Come riconoscere l'apparecchio destro dal sinistro

Se si utilizzano due apparecchi acustici, è possibile programmarli diversamente. Uno per l'orecchio sinistro, l'altro per quello destro. Evitare di scambiarli. Tenere conto di tale differenza durante la pulizia, la conservazione e l'inserimento degli apparecchi.

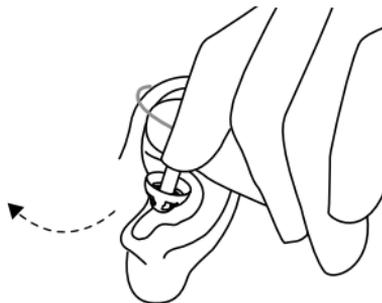
Potreste chiedere al vostro audioprotesista di contrassegnare gli apparecchi con un segnale colorato per Destra e Sinistra: La Sinistra è contraddistinta dal blu e la destra dal rosso.

Come inserire la cupoletta nell'orecchio

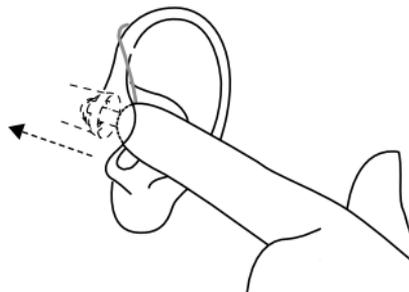
Se gli apparecchi acustici sono dotati di cupoletta, seguire le seguenti istruzioni:



1. Agganciare l'apparecchio alla parte superiore dell'orecchio.



2. Afferrare il tubetto del ricevitore dove si piega e spingere con delicatezza la cupoletta nel canale uditivo.



3. La cupoletta deve essere ben inserita nell'orecchio, in modo che il tubetto sia adiacente alla testa. Controllare allo specchio che la cupoletta sia ben inserita.

**NOTA:**

Per evitare fastidiosi fischi, assicurarsi che il tubetto del ricevitore e la cupoletta siano inseriti perfettamente nell'orecchio. Se i fischi continuano, consultare la guida alla risoluzione dei problemi per scoprire altre possibili cause e soluzioni.



ATTENZIONE: Evitare di cercare personalmente di modificare la forma del tubetto.

Sport lock

Se conducete una vita attiva, i vostri apparecchi acustici potrebbero staccarsi. Per evitare questa eventualità, il vostro audioprotesista può applicare uno sports lock al ricevitore, e regolarlo.



Per inserire un apparecchio acustico con sports lock:

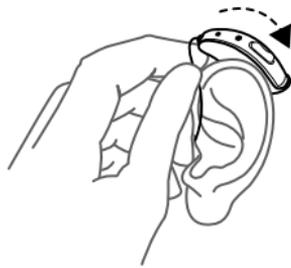
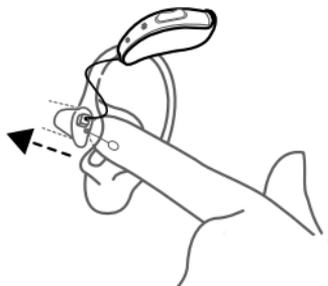
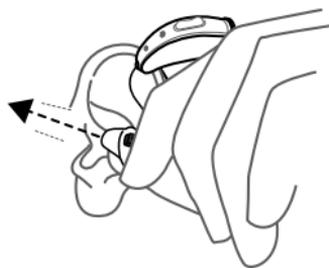
1. Inserire l'apparecchio acustico come al solito.
2. Inserire lo sports lock nella parte inferiore della conca (la parte cava dell'orecchio prima del canale uditivo)



NOTA: Con il tempo, lo sports lock può indurirsi, diventare fragile o scolorirsi. Per sostituire lo sports lock, contattare l'audioprotesista.

Come inserire l'auricolare nell'orecchio

Se gli apparecchi acustici sono dotati di auricolare, seguire le seguenti istruzioni:



1. Tenere l'auricolare tra il pollice e l'indice e posizionare l'uscita audio nel condotto uditivo.
2. Inserire il peduncolo nell'orecchio con un delicato movimento di torsione. Muovere il peduncolo su e giù e premere delicatamente. Per facilitare l'inserimento, aprire e chiudere la bocca.
3. Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio in modo sicuro. Il corretto inserimento renderà l'apparecchio acustico confortevole.

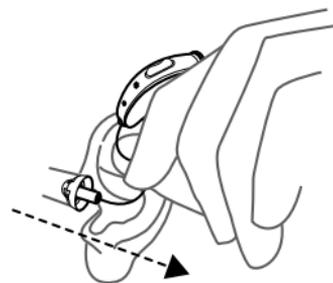
i **NOTA:** Durante l'inserimento, può essere utile tirare delicatamente verso l'alto e verso l'esterno il padiglione auricolare con l'altra mano.

! **ATTENZIONE:** Non si deve mai cercare di modificare la forma dell'apparecchio acustico, dei peduncoli o del tubetto.

Rimozione degli apparecchi acustici

Rimozione delle cupolette

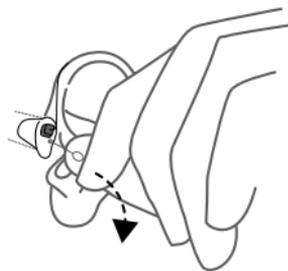
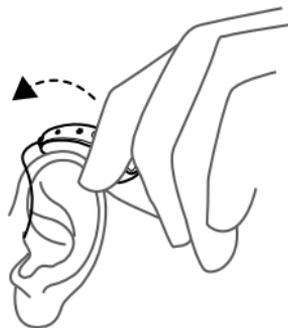
Se gli apparecchi acustici sono dotati di cupoletta, seguire le seguenti istruzioni:



1. Sollevare l'apparecchio acustico dall'orecchio.
2. Con il pollice e l'indice, afferrare il tubetto dove si piega ed estrarre la cupoletta dal canale uditivo.

Rimozione dei peduncoli

Se gli apparecchi acustici sono dotati di auricolare, seguire le seguenti istruzioni:



1. Sollevare l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio. Lasciarlo momentaneamente sospeso.
2. Con il pollice e l'indice, tirare gentilmente il peduncolo (non l'apparecchio o il tubicino) staccandolo dall'orecchio. Se il peduncolo è dotato di filo d'estrazione, utilizzarlo. Il filo di estrazione è un accessorio separato che può essere aggiunto al peduncolo su richiesta. Rimuovere completamente il peduncolo ruotandolo delicatamente.

Utilizzo degli apparecchi acustici

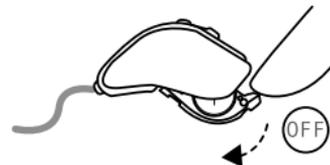
Accendere e spegnere gli apparecchi acustici

L'apparecchio acustico può essere acceso una volta indossato.

Gli apparecchi acustici si accendono sempre sul programma 1 e hanno il volume preimpostato.



Per accendere l'apparecchio, chiudere il vano batteria.



Per spegnere l'apparecchio acustico, aprire lo sportellino del vano batteria (con l'unghia).

Power-on-delay

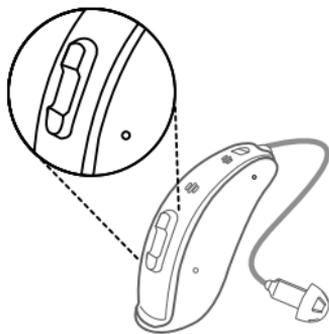
Power-on-delay ritarda l'attivazione dopo aver chiuso lo sportellino della batteria. La sua attivazione viene indicata da una serie di segnali sonori per ogni secondo trascorso (ritardo di 5 o 10 secondi).



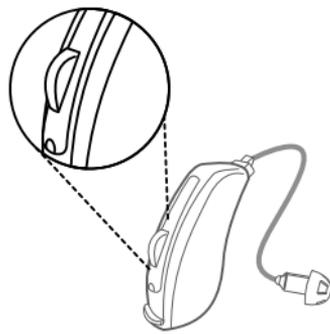
NOTA: Se non si vuole usare questa funzione, chiedere al proprio audioprotesista di disattivarla.

Il pulsante cambio programma/pulsante multifunzione

L'apparecchio acustico dispone di un pulsante cambio programma o di un tasto multifunzione. Questi pulsanti consentono di utilizzare diversi programmi di ascolto. Ogni programma è adatto ad una situazione diversa.



Pulsante multifunzione (solo modelli 62)



Pulsante programmi (solo modelli 61)

1. Premere il pulsante programmi per passare da un programma all'altro.
2. Sentirete uno o più segnali sonori. Il numero di segnali acustici indica il programma selezionato
3. Spegnendo e riaccendendo l'apparecchio acustico, esso ritorna sempre all'impostazione predefinita (programma 1 e volume preimpostato).

Di conseguenza, non è necessario controllare il volume manualmente. Tuttavia, oltre a controllare i programmi di ascolto, il tasto multifunzione/cambio programma consente di regolare l'amplificazione in base alle vostre preferenze.

Il pulsante multifunzione/cambio programma consente di regolare il volume e i programmi di ascolto dell'apparecchio acustico, a seconda del tipo di pressione esercitata sul pulsante stesso.

Se necessario, il vostro audioprotesista può modificare tali parametri e riempire la tabella seguente con l'indicazione delle nuove impostazioni:

Azione pulsante	Impostazione predefinita	Nuova impostazione
Breve pressione del pulsante verso l'alto	Aumenta il volume	
Breve pressione del pulsante verso il basso	Diminuisce il volume	
Pressione prolungata (3 secondi) verso l'alto	Cambia programma	
Pressione prolungata (3 secondi) verso il basso	Attiva la modalità in streaming	



NOTA: Se avete due apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione abilitata, eventuali cambi di programma effettuati in uno dei due strumenti verranno estesi anche all'altro dispositivo. Se cambiate un programma in uno dei due apparecchi acustici, questo emetterà uno o più segnali acustici. Seguirà lo stesso numero di segnali acustici nel secondo strumento. Questa funzione può inoltre essere configurata in modo da poter regolare l'aumento di volume da un lato, e la diminuzione di

volume dall'altro. Qualsiasi modifica del volume applicata ad un lato verrà estesa anche all'altro, al fine di mantenere l'audio allo stesso livello.

Telecoil

(Opzionale solo per i modelli 62)

Gli apparecchi acustici possono essere dotati di funzione telecoil. La funzione Telecoil può migliorare la comprensione del parlato con i telefoni compatibili con gli apparecchi acustici (HAC) e in luoghi come i teatri, i cinema, le chiese, ecc, che sono dotati di campi magnetici di trasmissione.

Attivando il programma Telecoil, gli apparecchi acustici capteranno i segnali dall'induzione magnetica o dai telefoni dotati di bobina telefonica. Il programma Telecoil può essere attivato dal vostro audioprotesista.



NOTA:

- Il telecoil non funziona in assenza di un sistema di campi magnetici (cioè un sistema a induzione magnetica) o di un telefono compatibile con gli apparecchi acustici.
- Se non riuscite a sentire bene con il sistema a induzione magnetica, chiedete al vostro audioprotesista di regolare il programma.
- Se, in presenza di un sistema a induzione magnetica con la funzione Telecoil attivata, gli apparecchi acustici non emettono alcun suono, è probabile che il campo magnetico sia disattivato o non funzioni correttamente.

- I suoni provenienti dal campo magnetico e quelli provenienti dai microfoni degli apparecchi acustici possono essere mixati a seconda delle preferenze. Per ulteriori dettagli, chiedere all'audioprotesista.

Come usare il dispositivo con i sistemi telecoil

Per usare i sistemi a induzione magnetica, procedere nel modo seguente:

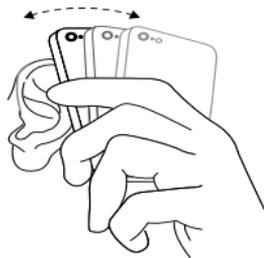
1. Portare gli apparecchi acustici sul programma telecoil.
2. Scegliere una posizione buona. La ricezione non è chiara dappertutto, dipende dalla posizione del sistema a induzione magnetica. Cercare i segnali o spostarsi altrove.
3. Se necessario, regolate il volume.
4. Quando uscite, passate al programma preferito.

Utilizzo del telefono

L'apparecchio acustico consente di usare il telefono come fareste solitamente. Trovare la posizione ottimale per tenere il telefono può richiedere un po' di pratica.

Seguono alcuni consigli utili.

1. In base al vostro fitting e allo stato del vostro udito, potete tenere il telefono accanto al condotto uditivo o vicino ai microfoni dell'apparecchio acustico, come mostrato in figura.
2. Se udite dei fischi, provate a tenere il telefono nella stessa posizioni per alcuni secondi. L'apparecchio acustico eliminerà i fischi.
3. Eventuali fischi possono essere eliminati anche tenendo il telefono leggermente distaccato dall'orecchio.



i **NOTA:** In funzione delle vostre necessità, il vostro audioprotesista può attivare una funzione specifica per utilizzare il telefono.

Telefono cellulare

I vostri apparecchi acustici sono progettati per ottemperare alle normative internazionali più rigide di compatibilità elettromagnetica. Il livello variabile di disturbi può essere dovuto alla natura del vostro specifico telefono cellulare, oppure alla vostra compagnia telefonica mobile.



NOTA: Se non riuscite ad ottenere un buon risultato con il telefono cellulare, il vostro audioprotesista può fornirvi dei consigli utili sugli accessori wireless disponibili per potenziare le vostre capacità di ascolto.

AutoPhone (opzionale)

Collocando un magnete sul ricevitore del telefono, gli apparecchi acustici passeranno automaticamente al programma telefonico non appena si avvicina il ricevitore all'orecchio. Quando il ricevitore telefonico viene rimosso dall'orecchio, l'apparecchio acustico torna automaticamente al programma di ascolto precedente.



NOTA: Chiedete al vostro audioprotesista di attivare il programma AutoPhone.



Avvertenze AutoPhone

- In caso di ingestione di un magnete, rivolgersi al medico.
- Tenere i magneti lontano da animali domestici, bambini e persone con problemi cognitivi.
- Il magnete AutoPhone può influire sul funzionamento di dispositivi medici/sistemi elettronici sensibili. Informatevi presso il produttore in merito alle misure di sicurezza da adottare quando si utilizza la soluzione AutoPhone in prossimità del dispositivo medico/equipaggiamento sensibile (pacemaker e defibrillatori) in questione. In mancanza di indicazioni del produttore, si consiglia di tenere sempre il magnete o il telefono

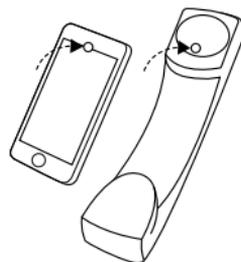
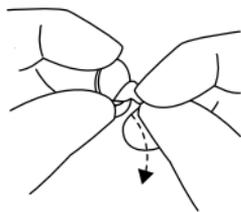
dotato di magnete a una distanza minima di 30 cm dai dispositivi sensibili al campo magnetico (ad es. pacemaker).

Precauzioni nell'uso del modulo AutoPhone

- In caso di perdita frequente del segnale o di rumori durante le telefonate, spostare il magnete in posizione diversa sul ricevitore telefonico.
- Usare solo i magneti forniti da Interton.

Posizionare il magnete AutoPhone

Posizionare il magnete sul ricevitore del telefono nel modo seguente:



1. Pulire accuratamente la superficie del telefono. Usare un detergente consigliato dall'audioprotesista.
2. Rimuovere la pellicola dal magnete.
3. Posizionare il magnete sul telefono.



ATTENZIONE:

- In caso di perdita frequente del segnale o di rumori durante le telefonate, spostare il magnete AutoPhone in posizione diversa sul ricevitore telefonico.
- Usare solo i magneti forniti dal produttore. Interton.

Modalità d'uso di AutoPhone

1. Portare il telefono all'orecchio.
2. Una breve melodia indicherà che il programma telefonico è attivo.



NOTA:

- Potrebbe essere necessario muovere leggermente il ricevitore del telefono per attivare più facilmente AutoPhone e avere un buon ascolto del telefono.
- Se avete due apparecchi acustici con la funzione Comfort Phoneabilitata, il volume dell'apparecchio nell'orecchio che non ascolta il telefono verrà automaticamente disattivato.
- Non coprire l'ingresso dell'altoparlante del telefono con il magnete.
- Se la funzione Telecoil non funziona in modo soddisfacente, riposizionare il magnete per una maggiore facilità d'uso e un maggior comfort.
- Se gli apparecchi acustici non passano regolarmente al programma telefono, riposizionate il magnete o aggiungete altri magneti.
- Usare un detergente consigliato dall'audioprotesista.

Direct Audio Input

(Opzionale solo per i modelli 62)

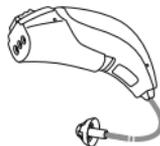
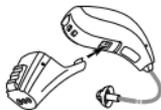
Potete connettere una presa DAI alla parte inferiore degli apparecchi acustici. Una volta connesso, l'apparecchio acustico passa automaticamente alla modalità DAI. Il suono viene quindi trasmesso direttamente all'apparecchio acustico tramite un cavo o un sistema wireless FM.

Se volete essere in grado di ascoltare ciò che accade intorno a voi, potete associare l'ingresso DAI ai suoni rilevati dai microfoni del vostro apparecchio acustico.



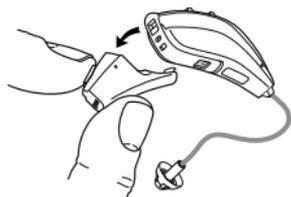
NOTA: La batteria dell'apparecchio acustico si scaricherà più rapidamente se si utilizza la funzionalità DAI.

Connessione dell'adattatore DAI



1. Allineare l'estremità della presa DAI con la scanalatura appena sopra il vano batteria.
2. Spostare l'adattatore in direzione del vano batteria.
3. Far scattare la presa DAI sull'apparecchio acustico.

Disconnessione dell'adattatore DAI



- Rimuovere l'adattatore dall'apparecchio acustico e far scorrere il fermo verso il basso.

Note importanti sulla ricezione FM

- Non usare due trasmettitori sullo stesso canale FM.
- Non usare acqua o liquidi per pulire la presa FM attivabile con un interruttore (DAI).
- Non usare il trasmettitore FM nelle aree dove è vietata la trasmissione FM, per esempio negli aeroplani/piattaforme petrolifere.
- Vi ricordiamo che i segnali FM possono essere rilevati e ascoltati da altri ricevitori.
- Prima di usare il sistema in un altro paese, chiedere al proprio audioprotesista se il vostro canale radio è consentito in quel paese.
- La presa e il trasmettitore FM possono essere riparati solo presso un centro di assistenza autorizzato.

Opzioni avanzate

- Aggiornare gli apparecchi acustici con il software più recente per ottenere le migliori prestazioni possibili.



NOTA: Spegnete gli apparecchi acustici durante la procedura di installazione e aggiornamento.

Per delle prestazioni ottimali, assicuratevi che gli apparecchi acustici siano connessi all'app Interton Sound e siano posizionati vicino all'iPhone, all'iPad, all'iPod touch o allo smartphone Android™ prima di applicare le modifiche.

Il servizio funziona solo se lo smartphone è connesso ad Internet. L'audioprotesista sarà lieto di darvi consigli su questa opzione e sul suo funzionamento con l'app Interton Sound.



Utilizzo degli apparecchi acustici con iPhone, iPad, e iPod touch

Il vostro apparecchio acustico è un dispositivo ideato per iPhone, iPad e iPod touch, e consentono lo streaming audio e il controllo diretto dell'apparecchio acustico tramite tali dispositivi .

Streaming da smartphone Android™

Alcuni smartphone Android possono inviare l'audio in streaming direttamente agli apparecchi acustici. Il vostro dispositivo deve essere dotato del sistema operativo Android 10 o versioni successive e deve disporre anche della funzione Android Streaming per apparecchi acustici.



NOTA: Per assistenza nell'abbinamento e l'uso di questi prodotti con il vostro dispositivo, contattate il vostro audioprotesista.

Utilizzo degli apparecchi acustici con le applicazioni per smartphone (opzionale)

Le applicazioni per smartphone inviano e ricevono segnali dagli apparecchi acustici tramite gli smartphone. Le nostre applicazioni per smartphone devono essere usate esclusivamente con i dispositivi per i quali sono state create, e decliniamo qualsiasi responsabilità se vengono utilizzate con altri dispositivi.

- Non disabilitare le notifiche dell'app.
- Installare gli aggiornamenti per garantire il corretto funzionamento dell'app.
- L'app deve essere utilizzata solo con gli apparecchi acustici Interton a cui è destinata e Interton non si assume alcuna responsabilità se l'app viene utilizzata con altri apparecchi acustici.
- Se desiderate la versione cartacea del manuale utente relativo alle applicazioni per smartphone, andate sul nostro sito web (vedere l'ultima pagina del presente manuale) o contattate l'assistenza alla clientela.



NOTA:

- Per informazioni sulla procedura di accoppiamento e l'uso di questi prodotti con gli apparecchi acustici, contattare il proprio audioprotesista o visitare il nostro sito di supporto.
- Se il vostro smartphone Android con Bluetooth® non invia l'audio in streaming direttamente agli apparecchi acustici, potete rispondere al telefono usando Phone Clip 2.

Modalità aereo (opzionale)

È possibile controllare gli apparecchi acustici con lo smartphone o con il telecomando: questa opzione può essere aggiunta dal vostro audioprotesista. Tuttavia, in alcune aree è obbligatorio disattivare la comunicazione wireless.



ATTENZIONE: Nel salire a bordo di un aereo o nell'accedere ad un'area dove i trasmettitori RF sono vietati, è obbligatorio disattivare la funzione wireless.

Disattivazione della comunicazione wireless (attivazione della modalità aereo)

1. Aprire e chiudere tre volte lo sportello della batteria degli apparecchi acustici in 10 secondi.
2. Un doppio segnale di avviso di 10 secondi (🎵🎵) segnalerà che l'apparecchio acustico è in Modalità aereo.



NOTA: Entrambi gli apparecchi acustici devono essere in modalità aereo, anche con la funzione di sincronizzazione abilitata.

Attivazione della comunicazione wireless (disattivazione Modalità aereo) -

1. Aprire e chiudere il vano batteria degli apparecchi acustici.
2. La comunicazione wireless verrà attivata dopo 10 secondi.



NOTA: Una volta riattivata la funzione wireless, è importante attendere altri 15 secondi prima di aprire e chiudere il vano batteria. Se si apre e chiude il vano batteria durante questi 15 secondi, verrà riattivata la modalità aereo.

Accessori wireless

Interton offre un ecosistema completo di accessori wireless perfettamente integrati. Potrete così controllare e inviare audio di qualità stereo e i suoni del parlato direttamente agli apparecchi acustici.

Di seguito è riportato l'elenco degli accessori wireless disponibili:

- **TV Streamer 2** consente di inviare l'audio in streaming dalla TV e virtualmente da qualsiasi altra sorgente audio agli apparecchi acustici al livello di volume desiderato.
- **Remote Control** vi permette di regolare il volume, disattivare l'audio degli apparecchi acustici e cambiare programma.
- **Remote Control 2** vi permette di regolare il volume o di disattivare l'audio degli apparecchi acustici, cambiare programma, e di avere sempre a portata di mano sul display tutte le impostazioni.
- **Phone Clip 2** invia l'audio delle conversazioni telefoniche e i suoni in stereo direttamente a entrambi gli apparecchi acustici, e funge anche da telecomando.
- **Micro Mic** è un microfono da far indossare ai vostri amici o colleghi quando volete comunicare con loro. Migliora notevolmente la comprensione del parlato in ambienti rumorosi.
- **Multi Mic** funziona come **Micro Mic** e funge anche da microfono da tavolo, si connette ai sistemi di campi magnetici e FM, e ha una porta per mini-jack per ricevere l'audio in streaming dal computer o dal lettore musicale.



NOTA:

- Per ulteriori informazioni sulla linea di accessori Interton wireless, chiedete all'audioprotesista.
- Per utilizzare la funzionalità wireless, usare solo Interton accessori wireless. Per ulteriore assistenza, fare riferimento al manuale dell'accessorio Interton wireless .

Pulizia e manutenzione degli apparecchi acustici

Cura e manutenzione

Per ottenere un'esperienza acustica ottimale e prolungare la vita utile dell'apparecchio acustico, attenersi alle seguenti istruzioni.

1. Tenere gli apparecchi acustici asciutti e puliti.
2. Aprire lo sportello della batteria per far asciugare gli apparecchi acustici quando non li si indossa.
3. Strofinare gli apparecchi con un panno morbido dopo l'uso per rimuovere grasso o umidità.
4. Rimuovere gli apparecchi acustici durante l'applicazione di cosmetici, profumi, dopobarba, lacca per capelli e lozioni abbronzanti. Tali prodotti possono scolorire l'apparecchio acustico o penetrare al suo interno, danneggiandolo.
5. Non immergere gli apparecchi acustici in liquidi.
6. Tenerli sempre lontani dal calore eccessivo e dalla luce diretta del sole. Il calore può deformare il guscio, danneggiare i componenti elettronici e rovinare le superfici.
7. Non indossare l'apparecchio acustico nei seguenti casi: quando si nuota, sotto la doccia o quando si fa la sauna.

Manutenzione quotidiana

È importante mantenere l'apparecchio pulito e asciutto. Ogni giorno, pulire l'apparecchio acustico con un panno morbido o un fazzolettino. Per evitare danni causati dall'umidità e dall'eccessiva sudorazione, si consiglia di usare un essiccatore.



AVVERTENZA: Spegnere sempre gli apparecchi acustici durante la pulizia e la manutenzione.

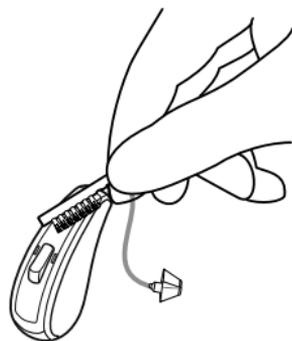


Strumenti per la pulizia

1. Panno morbido.
2. Pulizia con la spazzolina: Usare la spazzolina su tutte le superfici e aperture. Usare la spazzolina anche per la pulizia quotidiana e la gestione delle batterie.
3. Scovolino Usare lo scovolino per pulire il peduncolo
4. Magnete. Usare il magnete per sollevare e cambiare la batteria



Se gli ingressi del microfono sono ostruiti, pulire delicatamente con la spazzolina.



AVVERTENZA: Quando si spazzolano gli ingressi del microfono non premere forte la spazzola, perché le setole potrebbero entrare nelle aperture e i microfoni potrebbero danneggiarsi.



ATTENZIONE: Non pulire gli apparecchi acustici con alcool o altri solventi, per non danneggiare il rivestimento protettivo.



NOTA: Non usare lo scovolino per pulire gli ingressi del microfono. Se gli ingressi del microfono rimangono ostruiti dopo averli spazzolati esternamente, chiedete al vostro audioprotesista di pulirli.



NOTA: Lo scovolino va usato solo con i peduncoli.

Sostituzione della cupoletta dell'apparecchio acustico

È consigliabile che il vostro audioprotesista vi mostri come cambiare la cupoletta. È bene cambiare le cupolette ogni 3 mesi o più spesso, secondo i consigli dell'audioprotesista. Una sostituzione non corretta della cupoletta può far sì che essa rimanga nell'orecchio quando si toglie l'apparecchio acustico. Se la cupoletta rimane incastrata nell'orecchio, contattare l'audioprotesista.

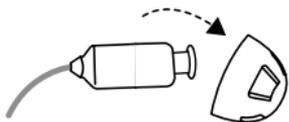
Utilizzare esclusivamente accessori (ad es. cupolette e filtri paracerume) originali Intertron.

Cupolette open, closed e power

In figura è mostrata una cupoletta open, ma la procedura è la stessa per tutte le cupolette. Per sostituire la cupoletta, seguire queste istruzioni.



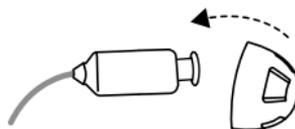
NOTA: Cambiare la cupoletta almeno a cadenza trimestrale. Rivolgersi al proprio audioprotesista per maggiori informazioni.



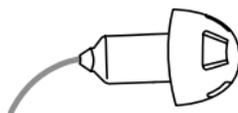
1. Rimuovere la cupoletta usata togliendola dal ricevitore e gettarla via. Ciò può richiedere un po' di forza.



3. Controllare che la cupoletta sia montata in modo sicuro sollevandone con attenzione la parte inferiore e verificando che i petali coprano completamente l'estremità scanalata del tubetto.



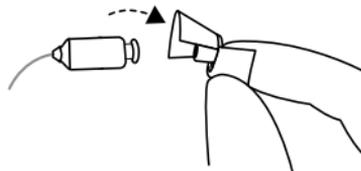
2. Spingere la nuova cupoletta sull'estremità scanalata del tubetto del ricevitore.



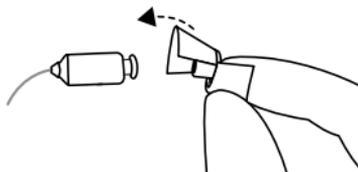
4. OK.

Cupoletta Tulip

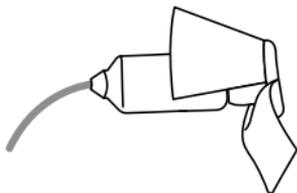
Per sostituire una cupoletta tulip, seguire queste istruzioni:



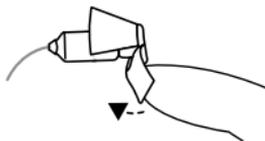
1. Rimuovere la cupoletta usata togliendola dal ricevitore e gettarla via. Ciò può richiedere un po' di forza.



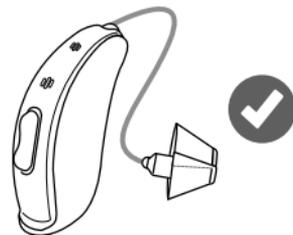
2. Allontanare il petalo più grande dal tubetto, quindi premere la cupoletta sull'estremità scanalata del ricevitore.



3. Controllare che la cupoletta tulip sia montata in modo sicuro verificando che i petali coprano completamente l'estremità scanalata del tubetto.



4. Spingere il petalo più grande verso il ricevitore .



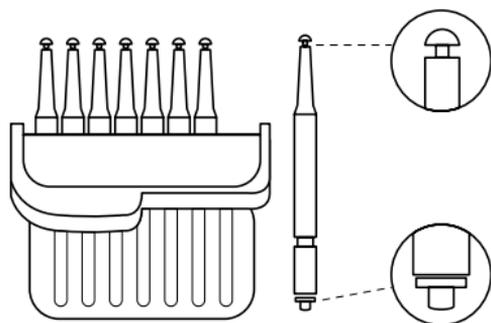
L'illustrazione mostra delle cupolette tulip correttamente montate. È importante che il petalo più grande sia anche il più esterno.

Sostituzione del filtro paracerume

Il filtro paracerume si trova all'estremità interna del ricevitore o della chiocciola personalizzata.

Il filtro paracerume consente di proteggere le componenti dell'apparecchio dal cerume. Esso va sostituito su base regolare. Rivolgetevi al vostro audioprotesista per ricevere suggerimenti su quanto frequentemente questi vanno cambiati. Ciò dipende dalla quantità di cerume che si accumula nelle vostre orecchie.

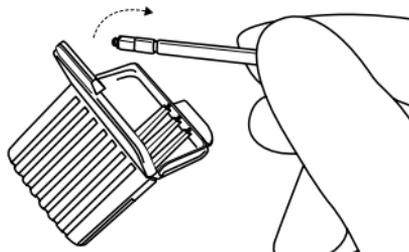
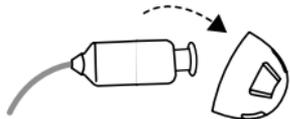
Se indossate una cupoletta, rimuovetela prima di iniziare la procedura di sostituzione del filtro paracerume. Vi sarà utile il vostro kit di piccoli attrezzi per filtro paracerume.



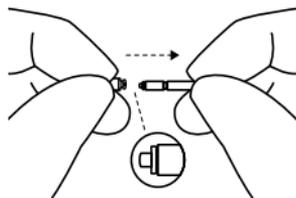
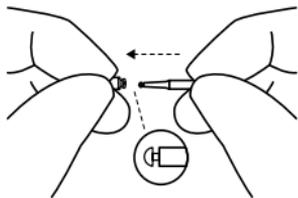
Confezione contenente 8 strumenti per cambio filtro paracerume.

Lo strumento per filtro paracerume ha due funzioni: una punta per rimuovere il filtro usato, e una punta di ricambio con un filtro bianco.

Rimozione del filtro usato.

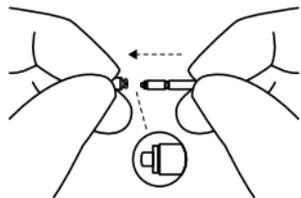


1. Rimuovere la cupoletta dal ricevitore.
2. Aprire la confezione dei filtri paracerume ed estrarne uno. Ogni strumento è dotato di un piccolo gancio (punta per rimuovere il filtro) a un'estremità e di un nuovo filtro paracerume all'altra.

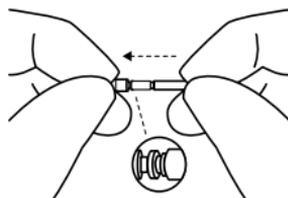


3. Inserire la punta dello strumento nel filtro usato, quindi tirare con decisione. È importante tirare dritto, non piegando lo strumento.

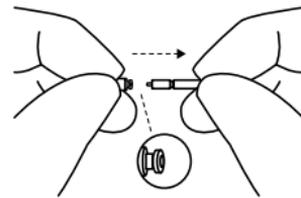
Inserimento del nuovo filtro paracerume



1. Inserire l'altra estremità dello strumento (quella con il nuovo filtro) nell'uscita audio dell'apparecchio acustico.



2. Spingere leggermente il nuovo filtro nel foro dell'uscita audio, finché l'anello esterno non risulti a filo con l'uscita audio.



3. Estrarre lo strumento con decisione - il nuovo filtro paracerume resterà in sede. Reinsерire la vecchia cupoletta o usare una nuova.

Utilizzare esclusivamente accessori (ad es. cupolette e filtri paracerume) originali Interton.

Avvertenze e precauzioni generali



Avvertenze generali

1. Consultare un medico se si scoprono corpi estranei nel condotto uditivo, in caso di irritazioni cutanee, o se l'utilizzo dell'apparecchio acustico determina una produzione eccessiva di cerume.
2. Diversi tipi di radiazioni ad esempio da scanner NMR, MRI o CT possono danneggiare gli apparecchi acustici. Si consiglia di togliere gli apparecchi acustici nel caso di procedure di questo genere. Altri tipi di radiazioni (come quelle emesse da allarmi antifurto, sistemi di sorveglianza, apparecchiature radio, telefoni cellulari, etc) rilasciano minor energia e non danneggiano l'apparecchio acustico. Possono però influenzare momentaneamente la qualità acustica o determinare l'emissione temporanea di suoni anomali dagli apparecchi.
3. Evitare di indossare l'apparecchio acustico nelle miniere, nei campi petroliferi, nelle zone a rischio di esplosione, a meno che tali zone non siano certificate per l'uso di apparecchi acustici.
4. Non consentire ad altri di utilizzare l'apparecchio.
5. L'utilizzo dell'apparecchio acustico da parte di bambini o di persone con problemi cognitivi deve essere sorvegliato costantemente, al fine di garantire la sicurezza. L'apparecchio contiene componenti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite dai bambini. Sorvegliare i bambini quando vengono a contatto con questo apparecchio acustico.
6. Gli apparecchi devono essere utilizzati solo secondo quanto prescritto dell'audioprotesista. Un utilizzo improprio può causare perdite d'udito improvvise e permanenti.
7. Avvertenza per l'audioprotesista: Prestare particolare attenzione nel selezionare ed effettuare il fitting di apparecchi acustici con livello di pressione sonora massimo superiore a 132dB SPL con orecchio artificiale occluso IEC 60711:1981. Esiste il rischio di danneggiare l'udito residuo dell'utente.

8. Disattivare la funzionalità wireless utilizzando la modalità aeroplano nelle aeree dove le emissioni a radiofrequenze sono proibite..
9. Se l'apparecchio è rotto, non deve essere usato.
10. Un apparecchio acustico power può produrre un suono molto forte per compensare una perdita uditiva grave o profonda. Vi è quindi il rischio di compromettere ulteriormente l'udito rimanente.
11. I dispositivi esterni connessi alla presa elettrica devono rispondere ai requisiti di sicurezza in base alle norme IEC 60601-1, IEC 60065, EN/IEC 62368-1, o IEC 60950-1, come appropriato (connessione cablata, ad es. HI-PRO, SpeedLink).



NOTA:

Per utilizzare la funzionalità wireless, utilizzare solo gli accessori wireless supportati. Per ulteriori informazioni (ad es. riguardo l'accoppiamento), consultare il manuale d'uso degli accessori wireless utilizzati.



Precauzioni generali

1. Quando è attivata la funzione wireless, il dispositivo utilizza trasmissioni codificate digitalmente a bassa potenza per comunicare con altri dispositivi wireless. Nonostante sia improbabile, gli apparecchi elettronici nelle vicinanze potrebbero risentirne. In tal caso, allontanare l'apparecchio acustico dal dispositivo elettronico interessato.
2. Utilizzare esclusivamente accessori (ad es. filtri paracerume) originali.
3. Collegare gli apparecchi acustici esclusivamente agli accessori previsti ed autorizzati per l'uso con gli apparecchi acustici.

Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico

- Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora.
- Si consiglia un uso continuo dell'apparecchio acustico. In genere, l'uso discontinuo dell'apparecchio non permette all'utente di ottenere un beneficio completo.
- L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura delle labbra.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Possibile rimedio
Feedback, 'fischi'	Il peduncolo/cupoletta è inserito correttamente?	Reinserire il peduncolo.
	Il volume è molto alto?	Abbassare il volume
	Il tubicino in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti?	Prendere appuntamento con l'audioprotesista.
	State tenendo un oggetto (ad esempio un cappello, il ricevitore del telefono) troppo vicino a un apparecchio?	Allontanare la mano o creare ulteriore spazio tra l'apparecchio e l'oggetto.
	Avete cerume nell'orecchio?	Prendere appuntamento col medico.
Nessun suono	L'apparecchio acustico è acceso?	Accenderlo
	La batteria è inserita nell'apparecchio?	Inserire una batteria nuova.
	La batteria è ancora buona?	Sostituirla con una nuova.
	Il tubicino del ricevitore o il peduncolo sono ostruiti o rotti?	Consultare il proprio audioprotesista.
	Avete cerume nell'orecchio?	Prendere appuntamento col medico.

Problema	Causa	Possibile rimedio
Il suono è distorto, farfugliato o debole?	La batteria è scarica?	Sostituirla con una nuova.
	La batteria è sporca?	Pulirla o sostituirla con una nuova.
	Il tubicino del ricevitore o il peduncolo sono ostruiti o rotti?	Consultare il proprio audioprotesista.
	C'è umidità nell'apparecchio?	Utilizzare un essiccatore (kit di asciugatura).
La batteria si scarica molto velocemente.	Avete lasciato l'apparecchio acustico acceso a lungo?	Ricordatevi sempre di spegnere l'apparecchio acustico quando non lo utilizzate, ad es. durante la notte.
	La batteria è vecchia?	Verificare la data sulla confezione della batteria.



Avvertenza per gli audioprotesisti (solo USA)

Un audioprotesista dovrebbe informare un potenziale utilizzatore di apparecchio acustici che, prima di installare il dispositivo, è opportuno consultare tempestivamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista di malattie dell'orecchio), qualora in seguito a domande, osservazione clinica, o visita medica o qualsiasi altra informazione sul potenziale utilizzatore, l'audioprotesista scopra che costui soffre di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
2. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni.
3. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
4. Capogiri acuti o cronici.
5. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea superiore a 15 decibel a 500 Hertz (Hz), 1.000 Hz e 2000 Hz.
7. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o disagio nell'orecchio.



Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici

Secondo le buone pratiche mediche, un utente che soffre di perdita d'udito deve essere visitato da un medico autorizzato (preferibilmente uno specializzato in malattie dell'orecchio) prima di utilizzare un apparecchio acustico. I medici specializzati nelle malattie dell'orecchio vengono spesso detti

otorinolaringoiatri, otologi od otorinolaringologi. L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Una volta effettuata la visita, il medico vi consegnerà una dichiarazione scritta in cui si attesta che la perdita dell'udito è stata clinicamente valutata e che voi siete idonei per l'apparecchio acustico. Il medico vi invierà da un audiologo o da un audioprotesista, a seconda del caso, per una valutazione della vostra capacità uditiva.

L'audiologo o audioprotesista valuterà la vostra capacità uditiva con e senza l'apparecchio acustico. In base a tale valutazione, l'audiologo o audioprotesista selezionerà e applicherà l'apparecchio acustico più adatto alle vostre necessità specifiche.

Se avete dubbi o riserve circa la vostra capacità di adattarvi all'apparecchio acustico, informatevi sulla disponibilità di un programma di prova con opzione di acquisto. Molti audioprotesisti offrono programmi che permettono agli utenti di avere l'apparecchio acustico in prova per un certo periodo di tempo; allo scadere del periodo di prova, l'utente potrà decidere se acquistare o no il prodotto.

La legge federale statunitense limita la vendita degli apparecchi acustici ai pazienti che hanno ricevuto una valutazione medica da parte di un medico autorizzato. In base alla legge federale statunitense, un adulto pienamente informato può firmare un atto di rinuncia in cui, per motivi religiosi o personali, egli dichiara di non potersi sottoporre alla visita medica. L'esercizio di tale diritto di rinuncia non è nell'interesse della vostra salute ed è fortemente sconsigliato.



Bambini con perdita uditiva

Oltre ad ottenere la valutazione clinica di un medico, un bambino con ipoacusia dovrebbe essere visitato da un audiologo che ne segua anche la riabilitazione, poiché l'ipoacusia può causare problemi allo sviluppo

linguistico, educativo e sociale del bambino. Un audiologo è un professionista qualificato che dispone di formazione ed esperienza appropriate per la valutazione clinica e la riabilitazione di un bambino con perdita uditiva.

Tinnitus Management

Modulo Tinnitus Sound Generator

Gli apparecchi acustici Interton includono il modulo Tinnitus Sound Generator (TSG). Il modulo Tinnitus Sound Generator (TSG) è uno strumento di software che genera suoni da utilizzare nei programmi di gestione dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente. Il TSG è in grado di generare suoni che possono essere regolati secondo le proprie esigenze terapeutiche e preferenze, secondo il parere del proprio dottore, audiologo o audioprotesista. A seconda della funzione selezionata sull'apparecchio acustico e dell'ambiente d'ascolto, a volte il suono terapeutico può essere simile a un fischio continuo o intermittente.

Istruzioni per l'uso del TSG modulo - (solo USA)

Il modulo Tinnitus Sound Generator è uno strumento che genera suoni, da utilizzare in un Programma di trattamento dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente. La popolazione target è principalmente la popolazione adulta, di età superiore ai 18 anni. Il prodotto può essere usato anche da bambini di 5 anni o più.

Il modulo Tinnitus Sound Generator è destinato ai professionisti sanitari che trattano i pazienti con acufene e tradizionali disturbi dell'udito. Il fitting del modulo Tinnitus Sound Generator deve essere effettuato da un audioprotesista nell'ambito di un programma di trattamento dell'acufene.

Istruzioni per l'uso del modulo TSG

Descrizione del dispositivo

Il modulo Tinnitus Sound Generator (TSG) è uno strumento di software che genera suoni da utilizzare nei programmi di gestione dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente.

Funzionamento del dispositivo

Il modulo TSG è un generatore di rumore bianco modulato in frequenza e ampiezza. Il livello di rumore del segnale e la frequenza possono essere regolati in base alle particolari esigenze terapeutiche del paziente, in base al giudizio del medico curante, dall'audiologo o audioprotesista.

Il medico, l'audiologo o l'audioprotesista sono in grado di modulare il rumore generato, rendendolo più gradevole. Il suono così generato potrà ricordare, ad esempio, il rumore delle onde che si infrangono sulla battigia.

Anche il livello di modulazione e la velocità possono essere configurati in base alle vostre preferenze ed esigenze. Potete chiedere al vostro audioprotesista di abilitare una funzionalità supplementare, che vi consente di selezionare suoni predefiniti che simulano suoni naturali, come il rumore delle onde che si infrangono sulla battigia o dell'acqua che scorre.

Se avete due apparecchi acustici wireless che supportano la funzione di sincronizzazione; se lo desiderate, potete chiedere al vostro audioprotesista di attivarla. In questo modo, il Tinnitus Sound Generator sincronizzerà il suono in entrambi gli apparecchi.

Se l'acufene è per voi un problema solo negli ambienti silenziosi e tranquilli, potete farvi impostare il modulo TSG dal vostro audioprotesista in modo che sia udibile solo in tali ambienti. Il livello sonoro generale può essere regolato tramite una funzione opzionale di controllo del volume. Il vostro medico, audiologo o audioprotesista prenderà in esame con voi la necessità di effettuare un tale controllo.

Se indossate apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione da dispositivo a dispositivo abilitata, il vostro audioprotesista può attivare la funzione di sincronizzazione di monitoraggio ambientale, in modo da regolare automaticamente il livello di rumore di TSG in entrambi gli apparecchi acustici simultaneamente, a seconda del livello sonoro di fondo. Inoltre, se l'apparecchio acustico dispone della funzione di controllo del

volume, il livello di rumore di fondo monitorato dall'apparecchio acustico e il controllo del volume possono essere utilizzati contemporaneamente per regolare il livello di rumore generato in entrambi gli apparecchi acustici.

I concetti scientifici alla base del dispositivo

Il modulo TSG crea un arricchimento sonoro per avvolgere l'acufene con un suono neutro che è facile da ignorare. L'arricchimento sonoro è un elemento importante nella maggior parte degli approcci terapeutici di gestione dell'acufene, come la terapia di riabilitazione dell'acufene (TRT).

Per aiutare i pazienti ad abituarsi al suono dell'acufene, questo deve essere udibile. Il modulo TSG dovrebbe quindi essere impostato ad un livello che gli permetta di confondersi con il suono dell'acufene, in modo che voi possiate udire entrambi i suoni senza provare fastidio.

Nella maggior parte dei casi, il modulo TSG può essere impostato in modo da mascherare il suono dell'acufene, offrendo così un sollievo temporaneo grazie all'introduzione di una fonte sonora piacevole e controllabile.

Controllo del volume del TSG

Il generatore sonoro è impostato ad uno specifico livello di volume dall'audioprotesista. All'accensione dell'apparecchio, il volume avrà questa impostazione ottimale. Di conseguenza, dovrebbe essere inutile controllare il volume manualmente. Tuttavia, la funzione di controllo del volume permette di regolare il volume, o l'intensità dello stimolo, in base alle preferenze dell'utente. Il volume del generatore sonoro può essere regolato solo entro l'intervallo impostato dall'audioprotesista.

Il controllo del volume è una funzione opzionale del modulo TSG che serve a regolare il livello in uscita del generatore di suoni.

Utilizzo del modulo TSG con le applicazioni per smartphone:

L'utente può migliorare il controllo del generatore di suoni per acufene utilizzando i pulsanti di comando dell'apparecchio acustico in modalità wireless tramite un'app di controllo TSG per smartphone o dispositivo mobile. Questa opzione è disponibile negli apparecchi acustici supportati, se l'audioprotesista ha abilitato la funzionalità TSG durante il fitting dell'apparecchio acustico.



NOTA: Per poter utilizzare le app per smartphone, l'apparecchio acustico deve essere connesso allo smartphone o a un dispositivo mobile.

TSG - Specifiche tecniche

Tecnologia del segnale audio Digitale.

Suoni disponibili

Il segnale di rumore bianco può essere configurato nei modi seguenti:

Filtro passa alto:	Filtro passa basso:
500 Hz	2000 Hz
750 Hz	3000 Hz
1000 Hz	4000 Hz
1500 Hz	5000 Hz
2000 Hz	6000 Hz
-	8000 Hz

Il segnale di rumore bianco può essere modulato in ampiezza con una profondità di attenuazione fino a 14 dB.



Raccomandazioni per l'uso del dispositivo Tinnitus Sound Generator

Il modulo TSG deve essere usato secondo prescrizione del vostro medico, audiologo, o audioprotesista. Per evitare danni permanenti all'udito, dovrà essere fatto un uso massimo giornaliero del dispositivo in base al livello del suono generato.

Per regolare il modulo TSG, consultare l'audioprotesista.

In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore sonoro, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.

I bambini o le persone con problemi cognitivi dovranno essere assistiti da un dottore, audiologo, audioprotesista o tutore per inserire o togliere il dispositivo che contiene il modulo TSG.

Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici

Il mascheratore per acufeni è un dispositivo elettronico che genera suoni di sufficiente intensità e ampiezza di banda da mascherare i rumori interni. Viene anche utilizzato come ausilio per udire i rumori esterni e il parlato.

Secondo la buona pratica medica, le persone che soffrono di acufene devono consultare un medico autorizzato (preferibilmente un medico specializzato in malattie dell'orecchio) prima di usare un generatore di suoni. I medici specializzati nelle malattie dell'orecchio vengono spesso detti otorinolaringoiatri, otologi od otorinolaringologi.

L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Il generatore di suoni è uno strumento che genera suoni, da utilizzare ricevendo la giusta assistenza e consulenza e/o in un programma di trattamento dell'acufene.

Informazioni di avvertenza



AVVERTENZA:

- I generatori di suoni possono essere pericolosi se utilizzati in maniera impropria.
- I generatori di suoni devono essere utilizzati solo secondo quanto prescritto dal medico, dall'audiologo o dell'audioprotesista.
- I generatori sonori non sono giocattoli e devono essere tenuti fuori dalla portata di chiunque (specialmente i bambini e gli animali) possa danneggiarsi usandoli.



ATTENZIONE:

- In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore di suoni, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.
- Per evitare l'uso involontario del dispositivo da parte di bambini o di persone con problemi fisici o cognitivi, il controllo del volume, se abilitato, deve essere configurato in modo da consentire esclusivamente una diminuzione del livello in uscita del generatore sonoro.
- I bambini o le persone con problemi fisici o mentali devono indossare il dispositivo TSG sotto la supervisione di un tutore.



AVVERTENZA PER L'AUDIOPROTESISTA:

L'audioprotesista è tenuto a consigliare ai futuri utenti di consultare prontamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito) prima di impostare l'apparecchio, se l'audioprotesista determina tramite indagini, effettiva osservazione o l'esame di qualsiasi altra informazione disponibile riguardante l'utente stesso che quest'ultimo soffre di uno qualsiasi dei seguenti problemi:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
2. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni.
3. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
4. Capogiri acuti o cronici.
5. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea superiore a 15 decibel a 500 Hertz (Hz), 1.000 Hz e 2000 Hz.
7. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o disagio nell'orecchio.



ATTENZIONE: Il livello massimo di uscita del generatore di suoni per acufene rientra nel range che può causare ipoacusia, secondo i regolamenti OSHA. In conformità con le raccomandazioni NIOSH, non usare il generatore del suono per più di otto (8) ore al giorno quando è impostato a 85 dB SPL o a un livello superiore. Non usare il generatore del suono per più di due (2) ore al giorno quando è

impostato a 90 db SPL, o a un livello superiore. In nessun caso il generatore sonoro deve essere impostato a livelli che causano disagio.



Precauzioni nell'uso del modulo Tinnitus Sound Generator

1. In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore di suoni, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.
2. Non utilizzare il dispositivo e rivolgersi a un medico autorizzato qualora si verifichi uno dei seguenti eventi:
 - a. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio;
 - b. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni;
 - c. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
 - d. Capogiri acuti o cronici.
 - e. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.
 - f. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
 - g. Dolore o disagio nell'orecchio.
3. Non utilizzare il dispositivo e rivolgersi immediatamente al proprio audioprotesista qualora si verifichino cambiamenti nella percezione dell'acufene, disagio o percezione di un parlato intermittente durante l'uso del Tinnitus Sound Generator.

4. Il controllo del volume è una funzione opzionale del modulo TSG che serve a regolare il livello in uscita del generatore di suoni. Per evitare l'uso involontario del dispositivo da parte di bambini o di persone con problemi fisici o mentali, il controllo del volume, se abilitato, deve essere configurato in modo da consentire esclusivamente una diminuzione del livello in uscita del generatore sonoro.
5. I bambini o le persone con problemi fisici o mentali devono indossare il dispositivo TSG sotto la supervisione di un tutore.
6. Se l'utente è minorenne, operazioni come la regolazione delle impostazioni del Tinnitus Sound Generator e l'uso di un'app per smartphone devono essere eseguite solo dal genitore o dal tutore legale.



Avvertenza Tinnitus Sound Generator per l'audioprotesista:

L'audioprotesista è tenuto a consigliare ai futuri utenti di consultare prontamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito) prima di impostare l'apparecchio.

Se l'audioprotesista determina tramite indagini, effettiva osservazione o l'esame di qualsiasi altra informazione disponibile riguardante l'utente stesso che quest'ultimo soffre di uno qualsiasi dei seguenti problemi:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
2. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni.
3. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
4. Capogiri acuti o cronici.
5. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea pari o superiore a 15 decibel a 500 hertz (Hz), 1.000 Hz, e 2.000 Hz.

7. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o disagio nell'orecchio.

 **ATTENZIONE:** Il livello massimo di uscita del generatore di suoni per acufene rientra nel range che può causare ipoacusia, secondo i regolamenti OSHA. In conformità con le raccomandazioni NIOSH, non usare il generatore del suono per più di otto (8) ore al giorno quando è impostato a 85 dB SPL o a un livello superiore. Non usare il generatore del suono per più di due (2) ore al giorno quando è impostato a 90 db SPL, o a un livello superiore. In nessun caso il generatore sonoro deve essere impostato a livelli che causano disagio.

Informazioni legali

Garanzia e riparazioni

Il produttore fornisce una garanzia sugli apparecchi acustici in caso di difetti di fabbricazione o nei materiali, come descritto nella documentazione di garanzia. Per quanto riguarda l'assistenza, il produttore si impegna a garantire una capacità di funzionamento pari o superiore a quella dell'apparecchio originale. Come firmatario dell'iniziativa Global Compact delle Nazioni Unite, il produttore è impegnato a fare tutto ciò in linea con le migliori pratiche di ecologia ambientale. Gli apparecchi acustici, pertanto, a discrezione del produttore, possono essere sostituiti da nuovi prodotti o da prodotti fabbricati con parti nuove, o riparati utilizzando parti di ricambio nuove. Il periodo di garanzia degli apparecchi acustici è indicato sulla scheda di garanzia, che è fornita dal proprio audioprotesista.

Per le riparazioni dell'apparecchio acustico, consultare l'audioprotesista.

Gli apparecchi acustici difettosi vanno fatti riparare da un tecnico qualificato. Non aprire il guscio dell'apparecchio acustico, per non invalidare la garanzia.

Informazioni sui test di temperatura, trasporto e conservazione

Gli apparecchi acustici sono sottoposti a vari test con controllo di temperatura e umidità tra -25 °C (-13 °F) and +70 °C (+158 °F) secondo le norme interne, di settore.

Durante il normale funzionamento, la temperatura non deve superare i valori limite tra 0 °C (+32 °F) to +45° C (+113 °F), con umidità relativa pari al 90%, senza condensa. Una pressione dell'aria compresa tra 500 hPa e 1100 hPa è appropriata.

Durante il trasporto o la conservazione dell'apparecchio, la temperatura non deve superare i valori limite tra -20°C (-4°F) to $+60^{\circ}\text{C}$ ($+140^{\circ}\text{F}$) con umidità relativa pari al 90%, senza condensa (per un tempo limitato).

Dichiarazione:

Questo apparecchio è conforme alla Parte 15 della normativa FCC e dei regolamenti ISED. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Questo dispositivo non può causare interferenze dannose.
2. Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare funzionamento indesiderato.



NOTA: Questo apparecchio è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla parte 15 della normativa FCC e dei regolamenti ISED. Questi limiti sono progettati per offrire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in impianti domestici. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in ottemperanza alle istruzioni può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio.

Tuttavia, non ci sono garanzie che non si verificheranno interferenze in un impianto particolare. Se questo apparecchio dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, il che può essere determinato spegnendolo e riaccendendolo, l'utente è incoraggiato a correggere l'interferenza tramite una o più delle seguenti contromisure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la separazione tra l'apparecchiatura e il ricevitore.

- Collegare l'apparecchiatura a una presa o a un circuito diverso rispetto a quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV specializzato per assistenza.

Cambiamenti o modifiche possono invalidare il diritto dell'utente a utilizzare l'apparecchio.

I prodotti sono conformi ai requisiti della seguente normativa:

- Nella UE: Il dispositivo è conforme ai Requisiti Essenziali secondo l'Allegato I alla Direttiva del Consiglio 93/42/EEC per i dispositivi medici (MDD).
- Con la presente, Interton A/S dichiara che le apparecchiature radio del tipo BER13 e VER12 sono conformi alla Direttiva 2014/53/EU.
- Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.interton.com/legal.
- Negli U.S.A.: FCC CFR 47 Parte 15, paragrafo C.
- Altri requisiti normativi internazionali, pertinenti, validi nei Paesi al di fuori della Unione Europea e degli Stati Uniti. Per queste aree fare riferimento ai requisiti nazionali locali.
- In Canada: questi apparecchi acustici sono certificati in base ai regolamenti ISED.
- Conformità alla legge giapponese sulle trasmissioni radio e sulle società di telecomunicazioni. Questo dispositivo è garantito in base alla legge giapponese sulle trasmissioni radio (電波法) e sulle società di telecomunicazione (電気通信事業法). È vietato modificare il dispositivo (in caso contrario, il numero di identificazione assegnato sarà invalidato).

Denominazioni del tipo di apparecchio

Le denominazioni del tipo di apparecchio acustico per i modelli inclusi nel presente manuale d'uso sono:

BER13, FCC ID:X26BER13, IC: 6941C-BER13 e

VER12, FCC ID: X26VER12, IC: 6941C-VER12;

Il dispositivo include un trasmettitore RF che opera nel range di frequenza di 2.4 GHz - 2.48 GHz.

Modelli apparecchio acustico

Gli apparecchi acustici con ricevitore nell'orecchio (RIE) del tipo **BER13** con FCC ID X26BER13, numero IC 6941C-BER13 e con batterie di dimensioni 13 sono disponibili nelle seguenti varianti:

MV662-DRW, MV462-DRW, MV362-DRW, MV262-DRW

Potenza nominale RF in uscita trasmessa: +1,1 dBm

Gli apparecchi acustici mini (RIE) del tipo **VER12** con FCC ID X26VER12, numero IC 6941C-VER12 e con batterie di dimensioni **312** sono disponibili nelle seguenti varianti:

MV661-DRW, MV461-DRW, MV361-DRW, MV261-DRW

Potenza nominale RF in uscita trasmessa: +1 dBm

Simboli



AVVERTENZA: Indica una situazione che può comportare lesioni gravi.



ATTENZIONE: Indica una situazione che può comportare lesioni lievi o poco gravi.



Suggerimenti su come usare al meglio il vostro apparecchio acustico.



L'apparecchio comprende un trasmettitore RF.



Seguire le istruzioni per l'uso.



Non smaltire gli apparecchi acustici e le batterie con i normali rifiuti domestici. Gli apparecchi acustici e le batterie devono essere smaltiti nei siti destinati ai rifiuti elettronici o restituiti al proprio audioprotesista per uno smaltimento sicuro. Consultare il proprio audioprotesista per lo smaltimento dell'apparecchio acustico.

NOTA: Nel vostro paese, potrebbero essere in vigore regolamenti specifici.



Si tratta di un apparecchio di tipo B.



È conforme ai requisiti ACMA.

Complies with
IMDA Standards
DA105282

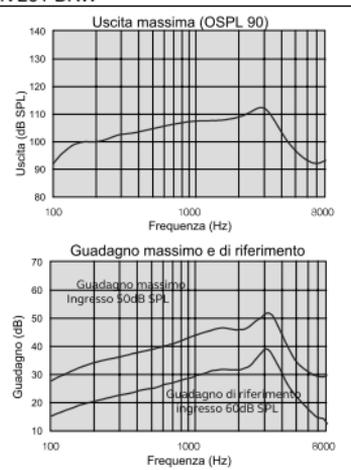
È conforme ai requisiti IMDA.

Specifiche tecniche

RIE - Ricevitore LP

Modelli: MV662-DRW, MV462-DRW, MV362-DRW, MV262-DRW, MV661-DRW, MV461-DRW, MV361-DRW, MV261-DRW

Guadagno di riferimento (ingresso 60 dB SPL)	HFA	32	dB	
Guadagno massimo (ingresso 50 dB SPL)	Max.	52	dB	
	HFA	46		
Uscita massima (Ingresso 90dB SPL)	Max.	113	dB SPL	
	HFA	109		
Distorsione armonica totale	500Hz	0.5	%	
	800Hz	0.8		
	1600Hz	0.5		
Sensibilità bobina telefonica (Ingresso 1 mA/m)*	Max.	82	dB SPL	
	HFA – SPLIV @ 31.6 mA/m (ANSI)	HFA		91
	Sensibilità totale bobina telefonica @ 1 mA/m	HFA		76
Rumore ingresso equivalente (senza riduzione del rumore)		21	dB SPL	
Rumore ingresso equivalente 1/3 ottava senza riduzione del rumore	1600Hz	9	dB SPL	
Range di frequenza IEC 60118-0: 2015		100-8000	Hz	
Consumo batteria (A riposo/In funzione)		1.13/1.28	mA	



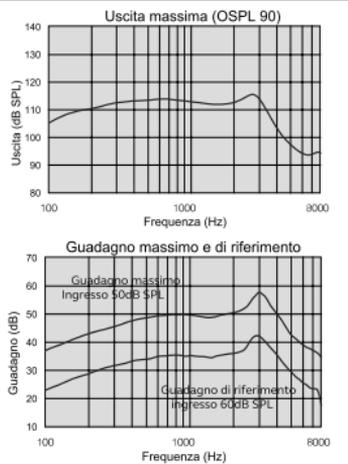
* La funzione Telecoil è disponibile solo per MV662-DRW, MV462-DRW, MV362-DRW, MV262-DRW.

Dati in conformità con ANSI S3.22-2014, IEC 60118-0:2015. Misurato in un accoppiatore 2cc.

RIE - Ricevitore MP

Modelli: MV662-DRW, MV462-DRW, MV362-DRW, MV262-DRWMV661-DRW, MV461-DRW, MV361-DRW, MV261-DRW

Guadagno di riferimento (ingresso 60 dB SPL)	HFA	36	dB
Guadagno massimo (ingresso 50 dB SPL)	Max. HFA	58 50	dB
Uscita massima (Ingresso 90dB SPL)	Max. HFA	116 113	dB SPL
Distorsione armonica totale	500Hz	0.3	%
	800Hz	0.4	
	1600Hz	0.7	
Sensibilità bobina telefonica (Ingresso 1 mA/m)* HFA – SPLIV @ 31.6 mA/m (ANSI) Sensibilità totale bobina telefonica @ 1 mA/m	Max. HFA	86 96	dB SPL
	HFA	81	
	HFA	81	
Rumore ingresso equivalente (senza riduzione del rumore)		24	dB SPL
Rumore ingresso equivalente 1/3 ottava senza riduzione del rumore	1600Hz	11	dB SPL
Range di frequenza IEC 60118-0: 2015		100-8060	Hz
Consumo batteria (A riposo/In funzione)		1.13/1.19	mA



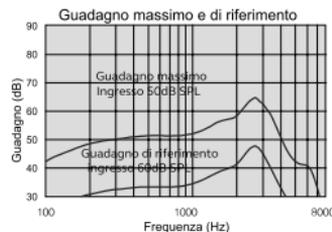
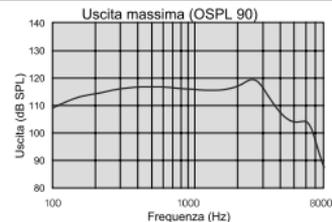
* La funzione Telecoil è disponibile solo per MV662-DRW, MV462-DRW, MV362-DRW, MV262-DRW.

Dati in conformità con ANSI S3.22-2014, IEC 60118-0:2015. Misurato in un accoppiatore 2cc.

RIE - Ricevitore HP

Modelli: MV662-DRW, MV462-DRW, MV362-DRW, MV262-DRW, MV661-DRW, MV461-DRW, MV361-DRW, MV261-DRW

Guadagno di riferimento (ingresso 60 dB SPL)	HFA	40	dB	
Guadagno massimo (ingresso 50 dB SPL)	Max. HFA	65 57	dB	
Uscita massima (Ingresso 90dB SPL)	Max. HFA	120 117	dB SPL	
Distorsione armonica totale	500 Hz	0.3	%	
	800 Hz	0.7		
	1600 Hz	0.5		
Sensibilità bobina telefonica (Ingresso 1 mA/m)*	Max.	95	dB SPL	
	HFA – SPLIV @ 31.6 mA/m (ANSI)	HFA		100
	Sensibilità totale bobina telefonica @ 1 mA/m	HFA		89
Rumore ingresso equivalente (senza riduzione del rumore)		22	dB SPL	
Rumore ingresso equivalente 1/3 ottava senza riduzione del rumore	1600Hz	10	dB SPL	
Range di frequenza IEC 60118-0: 2015		100-6750	Hz	
Consumo batteria (A riposo/In funzione)		1.13/1.18	mA	



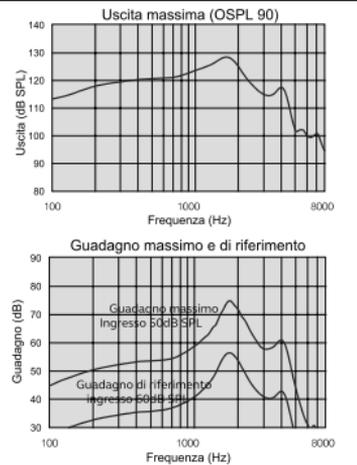
* La funzione Telecoil è disponibile solo per MV662-DRW, MV462-DRW, MV362-DRW, MV262-DRW.

Dati in conformità con ANSI S3.22-2014, IEC 60118-0:2015. Misurato in un accoppiatore 2cc.

RIE - ricevitore UP

Modelli: MV662-DRW, MV462-DRW, MV362-DRW, MV262-DRWMV661-DRW, MV461-DRW, MV361-DRW, MV261-DRW

Guadagno di riferimento (ingresso 60 dB SPL)	HFA	47	dB
Guadagno massimo (ingresso 50 dB SPL)	Max. HFA	75 65	dB
Uscita massima (Ingresso 90dB SPL)	Max. HFA	128 124	dB SPL
Distorsione armonica totale	500Hz 800Hz 1600Hz	1.0 1.6 0.1	%
Sensibilità bobina telefonica (Ingresso 1 mA/m)*	Max. HFA – SPLIV @ 31.6 mA/m (ANSI)	105 108	dB SPL
Sensibilità totale bobina telefonica @ 1 mA/m	HFA	96	
Rumore ingresso equivalente (senza riduzione del rumore)		23	dB SPL
Rumore ingresso equivalente 1/3 ottava senza riduzione del rumore	1600 Hz	9	dB SPL
Range di frequenza IEC 60118-0: 2015		130-4920	Hz
Consumo batteria (A riposo/In funzione)		1.14/1.21	mA



* La funzione Telecoil è disponibile solo per MV662-DRW, MV462-DRW, MV362-DRW, MV262-DRW.

Dati in conformità con ANSI S3.22-2014, IEC 60118-0:2015. Misurato in un accoppiatore 2cc.

Altre informazioni

Riconoscimenti

Parti del presente software sono state scritte da Kenneth MacKay (micro-ecc) e concesse in licenza ai seguenti termini e condizioni:

Copyright © 2014, Kenneth MacKay. Tutti i diritti riservati.

La redistribuzione e l'utilizzo nei moduli origine e binari, con o senza modifica, sono consentiti purché siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- Le redistribuzioni del codice origine devono mantenere l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità.
- Le redistribuzioni nel modulo binario devono riportare l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità nella documentazione e/o altri materiali forniti con la distribuzione.

IL SOFTWARE È FORNITO DAI TITOLARI E COLLABORATORI DEL COPYRIGHT "COSÌ COM'È" E NON VIENE RILASCIATA ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, INCLUSE, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E ADEGUATEZZA PER UN DETERMINATO USO. IL TITOLARE DEL COPYRIGHT E I SOTTOSCRITTORI NON SARANNO IN NESSUN CASO RESPONSABILI PER EVENTUALI DANNI DIRETTI, INDIRETTI, ACCIDENTALI, SPECIALI, ESEMPLARI O PER DANNI EMERGENTI (TRA CUI, MA NON SOLO, LA FORNITURA DI BENI O DI SERVIZI SOSTITUTIVI, LA PERDITA DELL'USO, DI DATI O DI UTILI O L'INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ) IN QUALSIASI MODO PRODOTTI E PER RESPONSABILITÀ CONTRATTUALE, OGGETTIVA O PER ILLECITO (COMPRESA LA COLPA O

ALTRO), IN QUALSIASI MODO DERIVANTI DALL'USO DI QUESTO SOFTWARE, ANCHE SE I SUDDETTI TITOLARI DEL COPYRIGHT E I SOTTOSCRITTORI SONO A CONOSCENZA DELLA POSSIBILITÀ DEL VERIFICARSI DI TALI DANNI.



NOTA: Se un accessorio presenta il logo Made for Apple, significa che è stato progettato per essere collegato specificatamente ai vari modelli di iPhone, iPad e iPod touch ed è stato certificato dallo sviluppatore per soddisfare gli standard di prestazione di Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità agli standard normativi e di sicurezza.

©2021 GN Hearing A/S. Tutti i diritti riservati. Interton è un marchio commerciale di GN Hearing A/S. Apple, il logo Apple, iPhone, iPad, iPod touch sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi. Android, Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google Inc. Il marchio e la parola Bluetooth sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc.

Note

Note

Note



Prodotto in conformità
alla Direttiva 93/42/CEE in
materia di apparecchiature
mediche:

Sede Centrale Internazionale
Interton A/S
Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup
Danimarca
Tel.: +45 4575 1111

CVR-no. 55082715



Per qualsiasi questione relativa alla direttiva 93/42/EEC in materia di apparecchiature mediche, o alla direttiva 2014/53/EU rivolgersi direttamente a Interton A/S.